

# THE CROWN

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Peter Morgan

EPISODE 5.08

"Gunpowder"

La regina trascorre del tempo di qualità con il principe William. Nella notte di Guy Fawkes, i fuochi d'artificio sono una perfetta distrazione dall'intervista di Diana alla BBC.

Scritto da:

Peter Morgan

Regia di:

Erik Richter Strand

Data della diffusione:

09.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

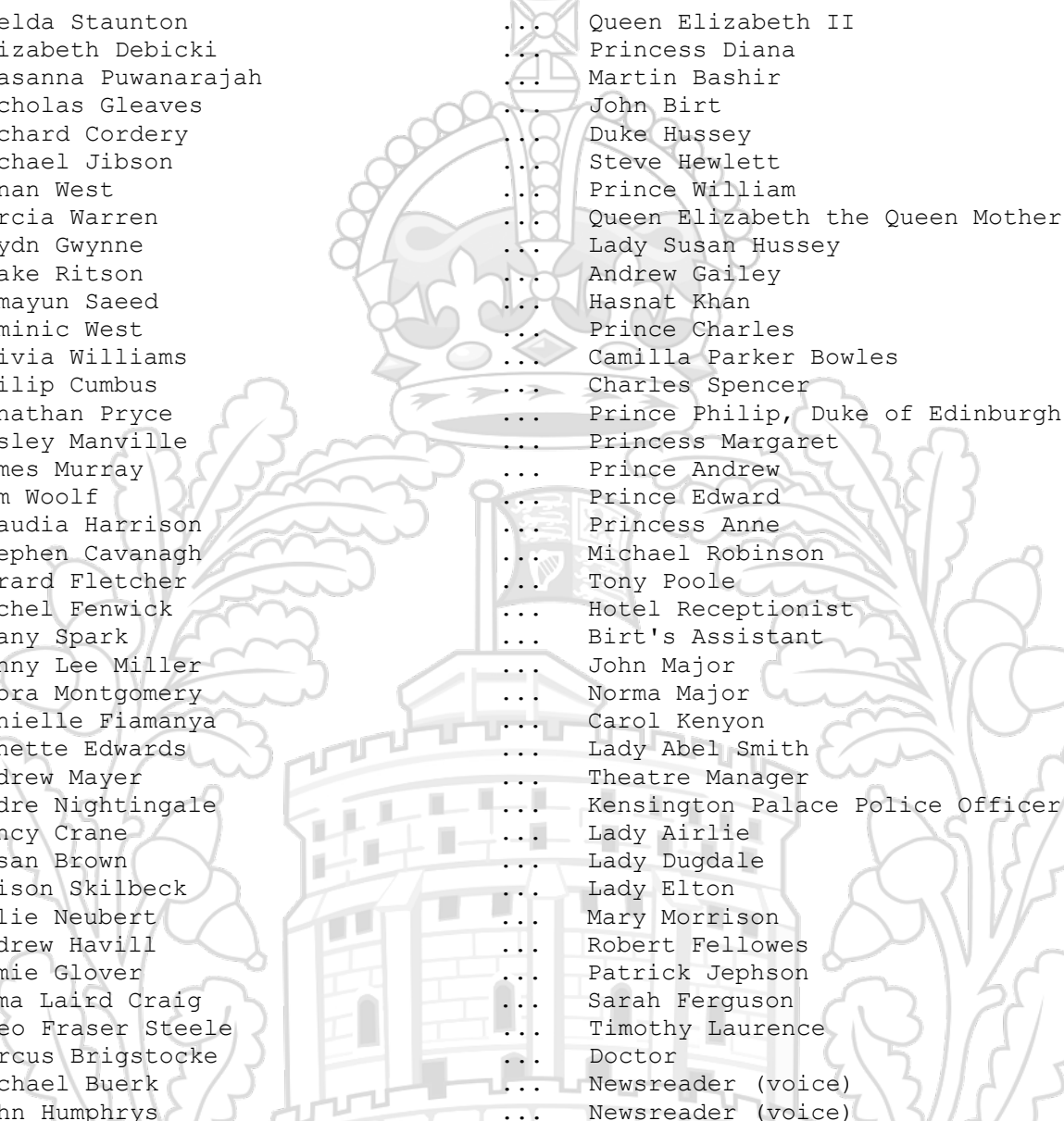
FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

THE CROWN is a Netflix Original Series

## Membri del cast



Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Prasanna Puwanarajah	...	Martin Bashir
Nicholas Gleaves	...	John Birt
Richard Cordery	...	Duke Hussey
Michael Jibson	...	Steve Hewlett
Senan West	...	Prince William
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Haydn Gwynne	...	Lady Susan Hussey
Blake Ritson	...	Andrew Gailey
Humayun Saeed	...	Hasnat Khan
Dominic West	...	Prince Charles
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
Philip Cumbus	...	Charles Spencer
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Lesley Manville	...	Princess Margaret
James Murray	...	Prince Andrew
Sam Woolf	...	Prince Edward
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Stephen Cavanagh	...	Michael Robinson
Gerard Fletcher	...	Tony Poole
Rachel Fenwick	...	Hotel Receptionist
Jeany Spark	...	Birt's Assistant
Jonny Lee Miller	...	John Major
Flora Montgomery	...	Norma Major
Danielle Fiamanya	...	Carol Kenyon
Lynette Edwards	...	Lady Abel Smith
Andrew Mayer	...	Theatre Manager
Andre Nightingale	...	Kensington Palace Police Officer
Nancy Crane	...	Lady Airlie
Susan Brown	...	Lady Dugdale
Alison Skilbeck	...	Lady Elton
Julie Neubert	...	Mary Morrison
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Jamie Glover	...	Patrick Jephson
Emma Laird Craig	...	Sarah Ferguson
Theo Fraser Steele	...	Timothy Laurence
Marcus Brigstocke	...	Doctor
Michael Buerk	...	Newsreader (voice)
John Humphrys	...	Newsreader (voice)

1

00:00:06 --&gt; 00:00:10

UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:29 --&gt; 00:00:30

- Buondi, signore.

- Buondi.

3

00:00:30 --&gt; 00:00:32

BBC Broadcasting House.

4

00:00:32 --&gt; 00:00:34

Sì, esatto.

5

00:00:43 --&gt; 00:00:45

- Buondi, signore.

- Buondi.

6

00:00:45 --&gt; 00:00:47

Sì, certo. Sì.

7

00:00:48 --&gt; 00:00:49

- È l'obiettivo principale.

- Sì.

8

00:00:54 --&gt; 00:00:58

Molto bene, signori. Possiamo cominciare.

9

00:00:58 --&gt; 00:01:02

Come potete vedere dall'ordine del giorno,  
ho pensato...

10

00:01:02 --&gt; 00:01:07

Dovrei essere io a riportare all'ordine  
le riunioni del direttivo della BBC,

11

00:01:08 --&gt; 00:01:10

in quanto suo presidente.

12  
00:01:11 --> 00:01:13  
Se proprio insisti, Dukey.

13  
00:01:13 --> 00:01:16  
Insisto eccome, John.

14  
00:01:19 --> 00:01:21  
Primo punto di oggi.

15  
00:01:22 --> 00:01:25  
Vi confermo con grande piacere  
che la nostra carta reale,

16  
00:01:25 --> 00:01:27  
approvata da Sua Maestà la Regina,

17  
00:01:28 --> 00:01:31  
è stata rinnovata per altri dieci anni.

18  
00:01:31 --> 00:01:33  
Che splendida notizia.

19  
00:01:33 --> 00:01:34  
Meraviglioso.

20  
00:01:35 --> 00:01:37  
È il frutto di mesi,

21  
00:01:37 --> 00:01:43  
anzi, anni, di delicate trattative  
che ho presieduto io stesso,

22  
00:01:43 --> 00:01:48  
e sul risultato delle quali

ho avuto un ruolo non trascurabile.

23

00:01:51 --> 00:01:54

Perciò spetterà a me prendermi i meriti?

24

00:01:54 --> 00:01:58

Oh, no. Andranno  
al nostro illustre direttore generale,

25

00:01:59 --> 00:02:03

coi suoi completi Armani  
e le sue scarpe senza lacci,

26

00:02:03 --> 00:02:06

che parla una lingua  
che non viene dall'Inghilterra

27

00:02:06 --> 00:02:09

ma da un corso di formazione  
per manager in America.

28

00:02:09 --> 00:02:10

Evita, Dukey.

29

00:02:12 --> 00:02:18

Un uomo tanto miope e ossessionato  
dalla minaccia dei canali satellitari

30

00:02:18 --> 00:02:21

da non riuscire a vedere  
una verità lapalissiana:

31

00:02:21 --> 00:02:24

che è dalla differenza  
tra noi e questi canali

32

00:02:24 --> 00:02:27

che dipende la sopravvivenza della BBC,

33

00:02:27 --> 00:02:29  
non dalle cose in comune.

34

00:02:29 --> 00:02:35  
È il rifiuto di abbandonare i dettami  
sulle trasmissioni pubbliche di Reith,

35

00:02:35 --> 00:02:39  
e cioè d'informare e istruire

36

00:02:39 --> 00:02:42  
e solo in seguito d'intrattenere,

37

00:02:43 --> 00:02:45  
a renderci quello che siamo.

38

00:02:46 --> 00:02:47  
E cosa siamo, quindi?

39

00:02:48 --> 00:02:51  
Siamo la British Broadcasting Corporation.

40

00:02:52 --> 00:02:54  
La BBC.

41

00:02:55 --> 00:02:57  
Siamo la Zietta.

42

00:02:58 --> 00:03:01  
Un soprannome che ho sempre amato.  
Sapete perché?

43

00:03:01 --> 00:03:04  
Perché una zietta sa sempre cos'è meglio.

44

00:03:06 --&gt; 00:03:09

Ma John Birt ama questo soprannome?

45

00:03:10 --&gt; 00:03:11

Oh, no.

46

00:03:11 --&gt; 00:03:16

Per lui, "Zietta" è un insulto perché non è moderno.

47

00:03:16 --&gt; 00:03:19

Non è progressista. Non è all'avanguardia.

48

00:03:23 --&gt; 00:03:25

Per l'amor del cielo, John.

49

00:03:25 --&gt; 00:03:28

Cos'è che non ti piace della nostra zietta preferita?

50

00:03:33 --&gt; 00:03:36

Pensavo che, essendo giovane, potessi capirci qualcosa.

51

00:03:39 --&gt; 00:03:42

E sarebbe così, se fosse un dispositivo della mia epoca.

52

00:03:42 --&gt; 00:03:46

Hai ragione. È qui da anni. Forse è addirittura a noleggio.

53

00:03:48 --&gt; 00:03:52

- Perché non ne compri uno nuovo?  
- Non ne voglio uno nuovo.

54

00:03:52 --&gt; 00:03:55

Ma avrebbe gli spinotti giusti e i cavi.

55

00:03:55 --&gt; 00:03:59

E anche la TV satellitare,  
con centinaia di canali da tutto il mondo.

56

00:03:59 --&gt; 00:04:02

Cosa? E abbandonare la BBC?  
Non potrei mai.

57

00:04:03 --&gt; 00:04:05

Non abbandoneresti la BBC.

58

00:04:05 --&gt; 00:04:06

Se lo facessi,

59

00:04:06 --&gt; 00:04:10

sarei un capo di stato  
che rinnega l'emittente nazionale.

60

00:04:10 --&gt; 00:04:13

Sarebbe alto tradimento,  
come se diventassi cattolica.

61

00:04:14 --&gt; 00:04:16

E poi pensa che brutto il Palazzo  
con la parabola sul tetto,

62

00:04:16 --&gt; 00:04:18

come un'astronave.

63

00:04:18 --&gt; 00:04:19

Possono nasconderla.

64

00:04:19 --&gt; 00:04:24



Puoi nascondere la testa sotto la sabbia  
e fingere di non saperne nulla.

65

00:04:26 --> 00:04:27  
Sì, penso di poterlo fare.

66

00:04:28 --> 00:04:31  
Vedremo di metterti  
quel canale speciale di corse.

67

00:04:32 --> 00:04:36  
Come nei centri scommesse?  
Con le corse notturne dall'America?

68

00:04:37 --> 00:04:39  
E poi quando lavoro?

69

00:04:39 --> 00:04:41  
Hai un cavallo da corsa. Sarebbe lavoro.

70

00:04:50 --> 00:04:52  
Oh, sì. Hai ragione.

71

00:04:52 --> 00:04:54  
Diciamo che ha visto giorni migliori.

72

00:04:58 --> 00:05:00  
Anche i televisori sono metafore, qui.

73

00:06:10 --> 00:06:14  
FUOCO ALLE POLVERI

74

00:06:20 --> 00:06:23  
- Sono presentabile?  
- Fammi vedere. Sei a posto.

75

00:06:24 --> 00:06:25  
Coperto di rossetto...

76

00:06:27 --> 00:06:28  
Ehi.

77

00:06:38 --> 00:06:39  
Ciao.

78

00:07:02 --> 00:07:04  
- Buondi.  
- A te, Martin.

79

00:07:08 --> 00:07:09  
Buongiorno. Come va?

80

00:07:19 --> 00:07:20  
- Hai un secondo?  
- Sì.

81

00:07:21 --> 00:07:22  
Chiudi la porta.

82

00:07:27 --> 00:07:29  
Ho parlato con Diana.

83

00:07:29 --> 00:07:32  
Avremo carta bianca  
su domande e montaggio finale.

84

00:07:32 --> 00:07:35  
Vuole solo parlare con la Regina  
prima della messa in onda.

85

00:07:36 --> 00:07:38  
- Quando registriamo?  
- Domenica a Kensington Palace.

86

00:07:38 --> 00:07:40  
Dice che sarà vuoto.

87

00:07:41 --> 00:07:44  
Ma certo, è il 5 novembre.  
La Guy Fawkes Night.

88

00:07:46 --> 00:07:48  
Ho notato anch'io l'esplosiva coincidenza.

89

00:07:50 --> 00:07:52  
Dovrò parlarne con po' di persone.

90

00:07:52 --> 00:07:56  
Perché? Le ho giurato  
che nessuno l'avrebbe saputo.

91

00:07:56 --> 00:07:58  
Un'intervista simile dev'essere approvata

92

00:07:58 --> 00:08:01  
dal direttore responsabile  
e dagli Affari Interni.

93

00:08:01 --> 00:08:03  
Forse dal direttore generale.

94

00:08:08 --> 00:08:10  
Come sta il mio grande eroe?

95

00:08:10 --> 00:08:11  
Sto bene.

96

00:08:11 --> 00:08:12  
Come va la scuola?

97

00:08:13 --&gt; 00:08:14

Bene.

98

00:08:15 --&gt; 00:08:16

Ti sei fatto nuovi amici?

99

00:08:17 --&gt; 00:08:20

- Freddie è rientrato dalla MJA.

- Che bello.

100

00:08:21 --&gt; 00:08:25

E ci sono due ragazzi nella mia House  
con cui potrei fare amicizia.

101

00:08:25 --&gt; 00:08:26

Ottimo.

102

00:08:27 --&gt; 00:08:31

Beh, anche la mamma  
si è fatta un nuovo amico.

103

00:08:33 --&gt; 00:08:34

Va bene...

104

00:08:34 --&gt; 00:08:38

Per ora è solo un amico,  
ma spero che diventerà un amico speciale,

105

00:08:38 --&gt; 00:08:40

e volevo fossi il primo a saperlo.

106

00:08:45 --&gt; 00:08:46

Dovevi proprio dirmelo?

107

00:08:52 --&gt; 00:08:53

Non sei felice per me?

108

00:08:55 --> 00:09:00

Preferirei che non parlassi con me  
di queste cose. Non so mai cosa dire.

109

00:09:00 --> 00:09:01

È imbarazzante.

110

00:09:01 --> 00:09:04

Già è brutto  
vederti sempre su tutti i giornali.

111

00:09:06 --> 00:09:08

Così peggiori solo le cose.

112

00:09:11 --> 00:09:12

È pronto?

113

00:09:12 --> 00:09:14

Devo andare.

114

00:09:14 --> 00:09:15

Ho i vespri.

115

00:09:15 --> 00:09:16

Va bene.

116

00:09:17 --> 00:09:18

Ciao.

117

00:09:27 --> 00:09:32

Tanti auguri a te

118

00:09:32 --> 00:09:34

Tanti auguri a te

119

00:09:34 --> 00:09:35  
Non avreste dovuto.

120

00:09:36 --> 00:09:39  
Tanti auguri, cara Sue

121

00:09:40 --> 00:09:41  
Ma guardate!

122

00:09:41 --> 00:09:45  
Tanti auguri a te

123

00:09:45 --> 00:09:46  
Grazie. Salute!

124

00:09:46 --> 00:09:48  
Salute!

125

00:09:48 --> 00:09:51  
E un buonissimo compleanno a Sue.

126

00:09:51 --> 00:09:54  
Temo che mi perderò Cheltenham quest'anno.

127

00:09:54 --> 00:09:55  
Davvero?

128

00:09:55 --> 00:09:59  
Qualche sconosciuto ha organizzato  
una visita del Presidente francese.

129

00:09:59 --> 00:10:03  
Se non può venire di persona,  
può recuperare i momenti salienti su ITV.

130  
00:10:04 --> 00:10:05  
Su Channel 4.

131  
00:10:05 --> 00:10:07  
Channel 4, giusto.

132  
00:10:07 --> 00:10:09  
Cheltenham non era sulla BBC?

133  
00:10:09 --> 00:10:11  
Lo è stato, per ben 40 anni.

134  
00:10:12 --> 00:10:14  
Poi Channel 4 ha offerto il quintuplo.

135  
00:10:15 --> 00:10:18  
- Abbiamo dovuto rinunciarvi.  
- Ma è Cheltenham. La Coppa d'Oro.

136  
00:10:18 --> 00:10:20  
Non puoi fare nulla, Susan?

137  
00:10:20 --> 00:10:24  
- Tipo due paroline al maritino?  
- O fare qualche magia in camera da letto.

138  
00:10:30 --> 00:10:31  
Oh, cielo.

139  
00:10:32 --> 00:10:34  
La Regina non era la solita, oggi.

140  
00:10:36 --> 00:10:41  
Era insieme alle sue amiche più care,  
eppure sembrava un po' spenta.

141

00:10:42 --&gt; 00:10:43

Povera donna.

142

00:10:44 --&gt; 00:10:47

I figli sono delle belle gatte da pelare.

143

00:10:47 --&gt; 00:10:50

Ogni giorno

c'è un nuovo scandalo sui giornali.

144

00:10:51 --&gt; 00:10:54

La BBC non può fare qualcosa  
per tirarla un po' su?

145

00:10:56 --&gt; 00:11:00

Come ricordare a tutti quanto lavora sodo,  
quanto siamo fortunati ad averla.

146

00:11:01 --&gt; 00:11:04

- Sta per compiere 70 anni, sai?  
- È una bella idea.

147

00:11:04 --&gt; 00:11:08

Uno dei tuoi speciali, magari.  
Per mostrarle la nostra gratitudine.

148

00:11:10 --&gt; 00:11:12

Parlerò col direttore generale.

149

00:11:13 --&gt; 00:11:15

- Con mia grande gioia.  
- Grazie.

150

00:11:43 --&gt; 00:11:45

Ci sono tutti i pezzi grossi.

151



00:11:47 --> 00:11:48  
Andrà tutto bene.

152

00:11:51 --> 00:11:53  
Qual è il suo obiettivo?

153

00:11:56 --> 00:11:58  
Credo ne abbia più di uno.

154

00:11:59 --> 00:12:01  
Si sente incompresa.

155

00:12:01 --> 00:12:03  
È arrabbiata.

156

00:12:03 --> 00:12:04  
Vuole essere vendicata.

157

00:12:06 --> 00:12:11  
- Pensi che sarà critica sulla monarchia?  
- Di certo lo sarà su Carlo.

158

00:12:14 --> 00:12:16  
Spiegami una cosa.

159

00:12:16 --> 00:12:20  
Sarebbe potuta andare da chiunque.  
Come mai proprio da te?

160

00:12:22 --> 00:12:24  
Non è perché sono io,

161

00:12:25 --> 00:12:26  
ma per la BBC.

162

00:12:29 --> 00:12:32

Ha scelto noi perché si sente al sicuro,

163  
00:12:32 --> 00:12:34  
compresa e protetta.

164  
00:12:38 --> 00:12:42  
Fa il modesto, ma è anche merito suo.  
Quando si mette in testa qualcosa,

165  
00:12:43 --> 00:12:45  
sa essere molto persuasivo.

166  
00:12:52 --> 00:12:54  
D'accordo. Datemi un giorno o due.

167  
00:12:54 --> 00:12:56  
- Devo pensarci.  
- A cosa?

168  
00:12:57 --> 00:13:01  
Al concedere uno spazio sulla TV nazionale  
a qualcuno che ha fini personali.

169  
00:13:02 --> 00:13:06  
In molti, tra cui il nostro presidente,  
obietterebbero aspramente.

170  
00:13:06 --> 00:13:08  
Hussey? E perché mai?

171  
00:13:08 --> 00:13:11  
Oltre ad avere un'idea antiquata  
sul ruolo della BBC

172  
00:13:11 --> 00:13:15  
non solo nella vita dei cittadini,  
ma nello spirito nazionale,

173

00:13:15 --> 00:13:19  
è il marito della dama di compagnia  
più vicina alla Regina.

174

00:13:20 --> 00:13:22  
Darebbe la gamba sinistra  
pur di tenerlo segreto.

175

00:13:22 --> 00:13:23  
Vero.

176

00:13:24 --> 00:13:28  
Non lo sapevate?  
Ha perso la gamba destra in guerra.

177

00:13:28 --> 00:13:31  
Gliel'hanno amputata  
in un campo di prigionia.

178

00:13:32 --> 00:13:35  
Voglio assicurarmi che non vada oltre.

179

00:13:38 --> 00:13:40  
- Certo.  
- John.

180

00:13:41 --> 00:13:42  
Torno subito.

181

00:13:50 --> 00:13:52  
Ha chiamato l'ufficio di Hussey.  
Vuole vederla.

182

00:13:53 --> 00:13:54  
Hanno detto perché?

183

00:13:55 --&gt; 00:13:58

Solo che era urgente  
e che la aspetta per pranzo.

184

00:14:01 --&gt; 00:14:03

- Buon pomeriggio, signore.  
- A lei.

185

00:14:07 --&gt; 00:14:11

Come sai, non ho mai voluto intromettermi  
nelle faccende editoriali,

186

00:14:11 --&gt; 00:14:14

né influenzare in alcun modo  
i programmisti.

187

00:14:14 --&gt; 00:14:16

Dopotutto, quello è il tuo ruolo.

188

00:14:17 --&gt; 00:14:22

Ma essendo quasi alla fine del mio mandato  
ti volevo chiedere di fare un'eccezione.

189

00:14:24 --&gt; 00:14:28

Vorrei che facessimo qualcosa  
per la Regina. Una specie di tributo.

190

00:14:28 --&gt; 00:14:33

Su quanto lavori duramente  
e su quanto siamo fortunati ad averla.

191

00:14:34 --&gt; 00:14:35

Per questo volevi vedermi?

192

00:14:37 --&gt; 00:14:38

Esatto.

193

00:14:39 --> 00:14:40  
Per chiedertelo di persona.

194

00:14:42 --> 00:14:43  
Sono troppo sfacciato?

195

00:14:45 --> 00:14:47  
Cheché se ne pensi della famiglia reale,

196

00:14:48 --> 00:14:50  
lei è stata straordinaria.

197

00:14:50 --> 00:14:54  
E secondo me non le diamo il merito  
né la gratitudine che le spettano.

198

00:14:55 --> 00:14:58  
E tra i doveri della BBC  
c'è anche questo, no?

199

00:14:59 --> 00:15:00  
Baciarle l'anello?

200

00:15:02 --> 00:15:03  
Volendo, sì.

201

00:15:05 --> 00:15:07  
So che sembrerà una proposta retrograda,

202

00:15:07 --> 00:15:12  
ma, nel bene e nel male, la monarchia  
fa parte dell'essenza britannica.

203

00:15:12 --> 00:15:15  
Senza di essa cosa ci rimane?

204

00:15:15 --&gt; 00:15:17

Una repubblica egualitaria e moderna?

205

00:15:18 --&gt; 00:15:22

- Ma non sarebbe la Gran Bretagna.  
- Sarebbe nuova e diversa.

206

00:15:22 --&gt; 00:15:24

Ma non la Gran Bretagna.

207

00:15:25 --&gt; 00:15:27

È lo stesso con la BBC.

208

00:15:27 --&gt; 00:15:32

Cosa ci resta, se togliamo la BBC?  
Un Paese, sì, ma non la Gran Bretagna.

209

00:15:33 --&gt; 00:15:37

Queste due istituzioni, la Corona  
e la BBC, sono strettamente collegate.

210

00:15:38 --&gt; 00:15:43

E ciò si riflette nel fatto  
che esistiamo grazie a una carta reale.

211

00:15:45 --&gt; 00:15:48

Tu vedi la monarchia  
come la struttura portante del Paese.

212

00:15:48 --&gt; 00:15:50

Precisamente.

213

00:15:50 --&gt; 00:15:54

Ma sempre più persone la vedono  
come parte dell'arredamento e basta.

214

00:15:55 --> 00:15:59

Qualcosa con cui sono cresciute,  
ma niente che non si possa riorganizzare,

215

00:15:59 --> 00:16:01

gettare via, se necessario, o rimpiazzare.

216

00:16:02 --> 00:16:04

E lo stesso vale per la BBC.

217

00:16:04 --> 00:16:07

A ogni sondaggio  
emerge il bisogno di un cambiamento

218

00:16:07 --> 00:16:09

dallo stile del dopoguerra a qualcosa...

219

00:16:09 --> 00:16:14

A un'era satellitare, rozza e commerciale  
controllata da Rupert Murdoch?

220

00:16:14 --> 00:16:16

Con una scelta illimitata

221

00:16:16 --> 00:16:19

tra migliaia di canali diversi  
che trasmettono tutti porcherie?

222

00:16:20 --> 00:16:24

Senti, so che il mio ruolo  
non è quello d'interferire.

223

00:16:25 --> 00:16:29

Ma sono presidente da quasi dieci anni,  
praticamente da due mandati,

224

00:16:29 --> 00:16:31

e non ho mai preteso niente.

225

00:16:31 --> 00:16:33  
Lo so. Sei stato davvero docile.

226

00:16:33 --> 00:16:35  
E l'ho fatto non per me stesso,

227

00:16:36 --> 00:16:40  
ma per un Paese  
che ho avuto l'onore di servire da sempre.

228

00:16:44 --> 00:16:45  
E dai, John.

229

00:16:46 --> 00:16:50  
Realizziamo uno speciale  
in pompa magna e in stile BBC

230

00:16:50 --> 00:16:54  
che ci unisca nel celebrare  
una delle nostre più preziose risorse

231

00:16:54 --> 00:16:57  
per dirle: "Grazie, Maestà".

232

00:17:10 --> 00:17:11  
Steve Hewlett.

233

00:17:12 --> 00:17:14  
Steve, sono John.

234

00:17:14 --> 00:17:17  
Sai quella cosa della Guy Fawkes Night?

235

00:17:17 --> 00:17:18



Possiamo procedere.

236

00:17:35 --> 00:17:38

I "GIOCHETTI SPORCHI" DELL'MI5

237

00:18:30 --> 00:18:31

Salve.

238

00:18:36 --> 00:18:39

Mi ha chiamato Charles. È preoccupato.

239

00:18:39 --> 00:18:40

- Di cosa?

- Di lei.

240

00:18:41 --> 00:18:42

Molto sinceramente.

241

00:18:43 --> 00:18:48

Negli appunti dei vostri due incontri  
c'è qualcosa che non combacia, dice.

242

00:18:48 --> 00:18:52

Nel primo ha detto  
che mi sorvegliava l'MI5, poi l'MI6.

243

00:18:52 --> 00:18:54

Credo che siano entrambi.

244

00:18:56 --> 00:18:58

Ha trovato anche altre incongruenze.

245

00:18:59 --> 00:19:02

È pentito di averci presentato  
e vuole che io tagli i ponti.

246

00:19:02 --> 00:19:03

E va bene.

247

00:19:05 --> 00:19:06

Due cose.

248

00:19:08 --> 00:19:12

Primo: è normale,  
mi aspettavo un'esitazione a ridosso.

249

00:19:12 --> 00:19:19

E poi credo che abbia fissato l'intervista  
per la Guy Fawkes Night di proposito.

250

00:19:21 --> 00:19:24

Solo perché saranno tutti occupati.  
Non è simbolico.

251

00:19:24 --> 00:19:29

I 13 membri della Congiura delle polveri  
del 1605 stavano per rinunciare,

252

00:19:29 --> 00:19:32

e il capo  
dovette incoraggiarli a perseverare.

253

00:19:32 --> 00:19:33

Forse non avrebbe dovuto.

254

00:19:34 --> 00:19:36

Fallirono e furono impiccati e squartati.

255

00:19:36 --> 00:19:40

La differenza è che noi ce la faremo.  
Lo prometto.

256

00:19:46 --> 00:19:49

- E la seconda cosa?  
- Cosa?

257

00:19:50 --> 00:19:52  
Ha detto: "Due cose".

258

00:19:57 --> 00:19:59  
- Temo siano arrivati a suo fratello.  
- No.

259

00:20:00 --> 00:20:01  
Questa gente non scherza.

260

00:20:02 --> 00:20:05  
Un ripensamento del genere  
è troppo irrazionale.

261

00:20:06 --> 00:20:07  
Troppo strano.

262

00:20:09 --> 00:20:14  
Ed è per questo che prima lo facciamo,  
meglio è, secondo me.

263

00:20:23 --> 00:20:27  
Oggi è il 5 novembre,

264

00:20:28 --> 00:20:31  
un giorno importante  
per il calendario britannico.

265

00:20:32 --> 00:20:33  
La Guy Fawkes Night.

266

00:20:34 --> 00:20:37  
Cosa sappiamo di Guy Fawkes?

267

00:20:39 --> 00:20:40  
Era un ribelle.

268

00:20:41 --> 00:20:42  
Qualcosa di più.

269

00:20:42 --> 00:20:44  
Un terrorista?

270

00:20:44 --> 00:20:49  
In un certo senso, sì.  
La sua causa era certamente politica.

271

00:20:50 --> 00:20:51  
Un traditore?

272

00:20:52 --> 00:20:53  
Un traditore.

273

00:20:53 --> 00:20:57  
Esatto. Probabilmente  
il traditore più famoso d'Inghilterra.

274

00:20:59 --> 00:21:02  
E cosa intendiamo  
quando definiamo qualcuno "traditore"?

275

00:21:04 --> 00:21:09  
Un traditore  
commette il reato di tradimento,

276

00:21:09 --> 00:21:13  
che deriva dal verbo latino "tradere",  
consegnare al nemico.

277

00:21:14 --> 00:21:15

Ne esistono diversi tipi.

278

00:21:15 --> 00:21:19

I tradimenti più futili,  
come una moglie che uccide il marito

279

00:21:19 --> 00:21:22

o un servo che uccide il proprio padrone.

280

00:21:23 --> 00:21:29

Ma Guy Fawkes e i suoi congiurati  
commisero... alto tradimento.

281

00:21:30 --> 00:21:31

Il che significa?

282

00:21:32 --> 00:21:35

Che cercarono di uccidere il Re?

283

00:21:35 --> 00:21:36

Esatto.

284

00:21:37 --> 00:21:39

Cercarono di uccidere il Re.

285

00:21:39 --> 00:21:42

Guy Fawkes cospirava con altri 12 uomini.

286

00:21:42 --> 00:21:46

Il loro capo era un tale Robert Catesby,

287

00:21:46 --> 00:21:52

e insieme ordirono  
la Congiura delle Polveri del 1605,

288

00:21:52 --> 00:21:54

com'è conosciuta oggi.

289

00:21:54 --> 00:21:58

Un piano architettato  
da alcuni cattolici scontenti

290

00:21:58 --> 00:22:01

per far saltare in aria il Parlamento

291

00:22:01 --> 00:22:05

un giorno in cui sapevano  
che il Re, la Regina

292

00:22:06 --> 00:22:09

e il Principe del Galles  
sarebbero stati lì.

293

00:22:09 --> 00:22:12

La cerimonia d'apertura del Parlamento  
il 5 novembre.

294

00:22:15 --> 00:22:18

Nei giorni precedenti,  
col favore delle tenebre,

295

00:22:18 --> 00:22:22

erano entrati in uno scantinato  
proprio sotto la Camera dei Lord.

296

00:22:23 --> 00:22:27

E lo riempirono  
con ben 36 barili di polvere da sparo.

297

00:22:29 --> 00:22:34

Il compito di Fawkes, quella notte,  
era quello di accendere la miccia.

298

00:22:35 --> 00:22:41  
Il suo obiettivo era quello  
di annientare l'intero sistema protestante

299

00:22:41 --> 00:22:42  
in un colpo solo.

300

00:22:43 --> 00:22:47  
Un atto  
che avrebbe cambiato il Paese per sempre.

301

00:22:56 --> 00:22:57  
Buonasera.

302

00:23:01 --> 00:23:03  
- Godetevi i fuochi!  
- Buona serata.

303

00:23:28 --> 00:23:31  
Dobbiamo consegnare  
il nuovo impianto hi-fi.

304

00:23:40 --> 00:23:42  
- Vi sta aspettando.  
- Grazie.

305

00:24:45 --> 00:24:46  
Ci siamo.

306

00:24:49 --> 00:24:50  
Molto bene.

307

00:25:30 --> 00:25:33  
Può sistemarselo lei, Vostra Altezza?

308

00:25:33 --> 00:25:34  
Grazie.

309

00:25:53 --> 00:25:55  
Ok, Martin, quando sei pronto.

310

00:25:58 --> 00:26:02  
Possiamo fermarci in qualsiasi momento.  
Abbiamo 32 minuti di nastro,

311

00:26:03 --> 00:26:05  
quindi dovremo cambiarli ogni mezz'ora.

312

00:26:12 --> 00:26:13  
Tutto a posto?

313

00:26:15 --> 00:26:15  
Bene.

314

00:26:21 --> 00:26:22  
Pronta?

315

00:26:29 --> 00:26:30  
Altezza...

316

00:26:41 --> 00:26:43  
- Va' a salutare.  
- Ciao.

317

00:26:43 --> 00:26:44  
Lo stanno accendendo.

318

00:26:44 --> 00:26:45  
- Mamma.  
- Oh, eccoti.

319

00:27:00 --> 00:27:01  
Wow.



320

00:27:05 --> 00:27:08  
...per conto mio da Monaco.

321

00:27:21 --> 00:27:23  
È stato stupendo.

322

00:27:26 --> 00:27:27  
Ciao, nonna.

323

00:27:33 --> 00:27:34  
Quando ero in Scozia...

324

00:29:01 --> 00:29:02  
- Buondì.  
- Buondì.

325

00:29:07 --> 00:29:09  
- Buongiorno.  
- Fa il check-in?

326

00:29:09 --> 00:29:12  
No, sono qui per un amico.

327

00:29:12 --> 00:29:15  
Credo alloggi  
nella suite Duchessa di York.

328

00:29:16 --> 00:29:17  
Il suo nome?

329

00:29:18 --> 00:29:19  
Catesby.

330

00:29:19 --> 00:29:21  
Bene, riferisco che è arrivato.

331

00:29:25 --> 00:29:29  
Salve, il suo ospite è arrivato.  
Posso farlo salire?

332

00:29:31 --> 00:29:32  
Grazie.

333

00:29:33 --> 00:29:37  
Passi dal bar, salga le scale  
fino in fondo al corridoio.

334

00:29:37 --> 00:29:39  
È la quarta porta sulla destra.

335

00:30:10 --> 00:30:15  
SUITE DUCHESSA DI YORK

336

00:30:21 --> 00:30:25  
Dopo la separazione da Carlo,  
sono diventata problema...

337

00:30:38 --> 00:30:40  
Immaginavo sarebbe stata esplosiva.

338

00:30:40 --> 00:30:43  
È sensazionale, John.  
Il colpaccio delle nostre carriere.

339

00:30:44 --> 00:30:48  
Potrebbe anche stroncarle, senza contare  
le conseguenze che avrà su di lei.

340

00:30:48 --> 00:30:50  
Che impatto ha avuto la separazione...

341

00:30:54 --> 00:30:56  
È un'intervista che rilascerebbe comunque.

342

00:30:56 --> 00:31:02  
Provi a pensare a come si sentirebbe  
se a mandarla in onda fosse la CBS.

343

00:31:02 --> 00:31:03  
O la ABC.

344

00:31:03 --> 00:31:05  
O ITV o Channel 4.

345

00:31:05 --> 00:31:09  
Ciò non toglie che daremmo visibilità  
a una donna ferita e instabile

346

00:31:10 --> 00:31:13  
che vuole arrecare seri danni  
alla monarchia, è evidente.

347

00:31:15 --> 00:31:17  
L'ultima parola spetta a lei, John.

348

00:31:20 --> 00:31:21  
Torna indietro.

349

00:31:22 --> 00:31:23  
Fermati qui.

350

00:31:25 --> 00:31:28  
Crede che il principe Carlo diventerà re?

351

00:31:30 --> 00:31:33  
Diana ha insistito  
per dirlo lei alla Regina, giusto?

352  
00:31:33 --> 00:31:34  
Domani.

353  
00:31:35 --> 00:31:38  
Se intende annullare,  
deve dircelo entro fine giornata.

354  
00:31:38 --> 00:31:40  
Così da fermarla.

355  
00:31:40 --> 00:31:43  
È un ruolo molto gravoso e soffocante...

356  
00:31:43 --> 00:31:44  
Maledizione!

357  
00:31:48 --> 00:31:51  
Frequenze radio globali. Dovrà aspettare.

358  
00:31:51 --> 00:31:53  
Può mettersi in fondo alla fila.  
Ascolta, Katy...

359  
00:31:58 --> 00:32:00  
Tienimi aggiornato.

360  
00:32:11 --> 00:32:14  
Guardami negli occhi  
e dimmi che non me ne pentirò.

361  
00:32:16 --> 00:32:18  
Non se ne pentirà.

362  
00:32:21 --> 00:32:23  
Deve rimanere nascosta.

363

00:32:24 --&gt; 00:32:26

- Almeno c'è una bella vista.

- Sì.

364

00:32:26 --&gt; 00:32:29

Hanno installato antenne paraboliche  
in tutte le dimore reali.

365

00:32:30 --&gt; 00:32:32

Purché non si vedano.

366

00:32:32 --&gt; 00:32:36

Ed ecco il canale di corse che volevi,  
come nei centri scommesse.

367

00:32:36 --&gt; 00:32:38

- Hai sentito, mamma?

- È elettrizzante!

368

00:32:38 --&gt; 00:32:41

Ci sono le istruzioni sul telecomando.

369

00:32:41 --&gt; 00:32:42

Posso vedere?

370

00:32:43 --&gt; 00:32:47

Stampate a carattere grande,  
chiaro e a prova di scemo.

371

00:32:47 --&gt; 00:32:48

E le soap opera?

372

00:32:49 --&gt; 00:32:50

Non che le guardiamo.

373

00:32:51 --&gt; 00:32:54

- Beh, sul 23 c'è UK Gold.  
- Oh, bene.

374

00:32:54 --> 00:32:58  
Con tutte le repliche di Dallas,  
California e Metropolitan Police.

375

00:33:00 --> 00:33:02  
Ti prego, dimmi che non sai cosa siano.

376

00:33:02 --> 00:33:03  
Niente affatto.

377

00:33:05 --> 00:33:06  
Lascia lì, lo adoro.

378

00:33:06 --> 00:33:08  
Questo non so cosa sia.

379

00:33:11 --> 00:33:13  
Rimetti tu sulle corse? Mi sono persa.

380

00:33:17 --> 00:33:20  
È triste vederla faticare  
per comprendere un mezzo

381

00:33:20 --> 00:33:23  
a cui è indissolubilmente legata.

382

00:33:24 --> 00:33:27  
Nel 1936,  
l'anno in cui divenne erede al trono,

383

00:33:28 --> 00:33:33  
fu trasmesso il primo programma della BBC  
dall'Alexandra Palace.

384

00:33:33 --> 00:33:36  
All'epoca quasi nessuno  
aveva il televisore,

385

00:33:36 --> 00:33:39  
ma poi tutto cambiò  
con la sua incoronazione.

386

00:33:40 --> 00:33:43  
A milioni lo comprarono solo per vederla.

387

00:33:43 --> 00:33:45  
C'era solo un canale, la BBC,

388

00:33:45 --> 00:33:48  
che trasmetteva  
un paio d'ore di programmi educativi

389

00:33:48 --> 00:33:51  
chiudendo sempre  
con un "Dio salvi la Regina".

390

00:33:51 --> 00:33:52  
È proprio vero.

391

00:33:53 --> 00:33:55  
Poi arrivò la TV commerciale.

392

00:33:55 --> 00:33:56  
- Ricordi?  
- Sì.

393

00:33:56 --> 00:33:57  
E i colori.

394

00:33:57 --> 00:33:59

Quella fu una vera sorpresa.

395

00:34:00 --> 00:34:02

I canali diventarono tre, poi quattro..

396

00:34:03 --> 00:34:05

- E ora sono un centinaio.

- Maestà.

397

00:34:05 --> 00:34:10

Ha chiamato la Principessa del Galles.  
Chiede udienza per una questione urgente.

398

00:34:12 --> 00:34:13

Quando?

399

00:34:14 --> 00:34:15

Sperava potesse questa sera.

400

00:34:17 --> 00:34:18

Io devo andare.

401

00:34:19 --> 00:34:20

Ho i compiti.

402

00:34:24 --> 00:34:25

- Nonna.

- William.

403

00:34:27 --> 00:34:29

- Bisnonna...

- No, vengo anch'io.

404

00:34:29 --> 00:34:31

Grazie, caro.

405



00:34:37 --> 00:34:38  
William.

406

00:34:38 --> 00:34:39  
Che temi ti hanno assegnato?

407

00:34:56 --> 00:34:57  
Grazie.

408

00:35:02 --> 00:35:03  
Vostra Altezza.

409

00:35:25 --> 00:35:27  
Grazie per avermi ricevuta.

410

00:35:30 --> 00:35:32  
C'è una cosa che voglio dirle io,

411

00:35:32 --> 00:35:36  
e mi aspetto che la sua stima per me  
cali ulteriormente.

412

00:35:36 --> 00:35:38  
Lascia che sia io a giudicare.

413

00:35:41 --> 00:35:43  
Ho rilasciato un'intervista.

414

00:35:44 --> 00:35:46  
Che tipo d'intervista?

415

00:35:46 --> 00:35:50  
Un'intervista completa  
e senza filtri alla BBC.

416

00:35:51 --> 00:35:53

Andrà in onda lunedì 20.

417

00:35:54 --> 00:35:55

E perché?

418

00:35:58 --> 00:36:00

Avevo bisogno di chiarire alcune cose.

419

00:36:01 --> 00:36:04

- Sul mio matrimonio.

- Ma per favore.

420

00:36:05 --> 00:36:06

Sei un disco rotto.

421

00:36:06 --> 00:36:09

Sul fatto che sono stata spesso esclusa

422

00:36:10 --> 00:36:12

e abbandonata a me stessa.

423

00:36:13 --> 00:36:16

E che ho sofferto  
per la mancanza di empatia,

424

00:36:17 --> 00:36:20

affetto e compassione.

425

00:36:20 --> 00:36:23

Non sono cose già sentite  
un migliaio di volte?

426

00:36:24 --> 00:36:27

E non le abbiamo già lette sui giornali  
altrettante volte?

427

00:36:27 --> 00:36:31  
Non hai mai pensato che,  
se hai bisogno di chiarire delle cose,

428

00:36:31 --> 00:36:35  
una sede pubblica  
potrebbe non essere il luogo più adatto?

429

00:36:35 --> 00:36:38  
Sarebbe meglio discuterne  
in privato coi diretti interessati.

430

00:36:38 --> 00:36:40  
- Ho provato a farlo.  
- E quando?

431

00:36:42 --> 00:36:46  
In più di un'occasione, negli anni,  
ho chiesto di parlarle faccia a faccia.

432

00:36:46 --> 00:36:50  
Ma ha sempre rifiutato,  
oppure non era disponibile.

433

00:36:53 --> 00:36:55  
Certo,  
non è facile muoversi in questa famiglia.

434

00:36:56 --> 00:37:00  
E capisco perché pensi  
che siamo tutti un po' distaccati.

435

00:37:01 --> 00:37:03  
Ma preferirei usare un altro aggettivo.

436

00:37:03 --> 00:37:05  
"Occupati."

437

00:37:05 --> 00:37:08  
Siamo tutti molto occupati,  
con agende fittissime,

438

00:37:09 --> 00:37:11  
quasi mai sotto lo stesso tetto  
per due notti di fila.

439

00:37:11 --> 00:37:15  
E nessuno, nemmeno uno  
degli alti esponenti della famiglia reale,

440

00:37:16 --> 00:37:18  
ha dieci minuti liberi per pensare a sé,

441

00:37:18 --> 00:37:22  
figuriamoci a te  
o a come rendere la tua vita miserabile.

442

00:37:22 --> 00:37:23  
Tutt'altro.

443

00:37:24 --> 00:37:28  
Non ci crederai, ma passiamo molto tempo  
a fare l'esatto contrario.

444

00:37:29 --> 00:37:32  
E quando capita,  
e capita spesso, che mi chiedano:

445

00:37:32 --> 00:37:36  
"E adesso cos'ha fatto?",  
oppure: "Chi crede di essere?",

446

00:37:36 --> 00:37:37  
cosa pensi che risponda?

447

00:37:38 --&gt; 00:37:43

"Oh, Signore, sì, Diana è orribile,  
un incubo, è stato un grande errore."

448

00:37:43 --&gt; 00:37:44

Non è mai successo.

449

00:37:45 --&gt; 00:37:47

Nemmeno una volta.

450

00:37:49 --&gt; 00:37:52

Sei la moglie del mio primogenito,  
la madre dei miei nipoti

451

00:37:52 --&gt; 00:37:55

e un'esponente importante  
di questa famiglia.

452

00:37:55 --&gt; 00:37:58

E io ti difendo sempre e comunque  
in ogni occasione.

453

00:37:58 --&gt; 00:38:03

Sempre con lealtà,  
con fermezza e a spada tratta.

454

00:38:09 --&gt; 00:38:12

Il nemico che pensi che io sia,

455

00:38:12 --&gt; 00:38:15

l'ostilità che pensi  
che proviamo nei tuoi confronti

456

00:38:15 --&gt; 00:38:18

è soltanto frutto della tua immaginazione.

457

00:38:22 --> 00:38:23  
Davvero?

458

00:38:24 --> 00:38:25  
Certo.

459

00:38:27 --> 00:38:28  
Tutti...

460

00:38:29 --> 00:38:31  
Tutti quanti noi, Diana,

461

00:38:33 --> 00:38:34  
vogliamo solo

462

00:38:35 --> 00:38:37  
che tu sia felice.

463

00:38:38 --> 00:38:41  
E che un giorno diventi la nostra regina.

464

00:38:49 --> 00:38:52  
Suppongo sia ormai troppo tardi  
per fermare tutto.

465

00:38:55 --> 00:38:55  
Sì.

466

00:38:57 --> 00:38:59  
L'hai detto a William?

467

00:39:01 --> 00:39:02  
Non ancora, no.

468

00:39:03 --> 00:39:07  
Poverino. Come se non avesse

già abbastanza pensieri.

469

00:39:07 --> 00:39:09

- È molto forte.  
- Non dico che sia debole.

470

00:39:10 --> 00:39:13

Solo che è piccolo  
e ha già abbastanza pensieri.

471

00:39:17 --> 00:39:19

Gli dirò di non guardarla.

472

00:39:19 --> 00:39:22

Spero non ti dispiaccia  
se io e Filippo faremo altrettanto.

473

00:39:22 --> 00:39:25

Lunedì 20 sarà  
il nostro anniversario di matrimonio.

474

00:39:27 --> 00:39:29

Quarantotto anni.

475

00:39:33 --> 00:39:34

Congratulazioni.

476

00:39:36 --> 00:39:37

Sono felice per voi.

477

00:39:40 --> 00:39:42

È ciò che avrei voluto anch'io.

478

00:40:12 --> 00:40:15

E poi l'ha svitato. Ed eccolo lì!

479

00:40:15 --> 00:40:16  
Insomma, assurdo.

480

00:40:20 --> 00:40:21  
Dukey?

481

00:40:23 --> 00:40:25  
- John!  
- Perdona il disturbo.

482

00:40:25 --> 00:40:26  
Ma figurati.

483

00:40:27 --> 00:40:28  
Scusami. Vieni.

484

00:40:31 --> 00:40:32  
Accomodatevi.

485

00:40:37 --> 00:40:43  
Sono qui per comunicarti  
che, alla fine, la BBC ha preparato

486

00:40:43 --> 00:40:46  
uno speciale sulla monarchia.  
L'annunceremo martedì.

487

00:40:46 --> 00:40:47  
Martedì 14?

488

00:40:47 --> 00:40:50  
- Sì.  
- Il compleanno del Principe del Galles.

489

00:40:51 --> 00:40:55  
Se me lo concedi,  
è insolitamente sentimentale da parte tua.



490

00:40:56 --> 00:40:59  
Ha insistito lei  
per annunciarlo in quella data.

491

00:40:59 --> 00:41:02  
La Regina!  
Che gesto commovente, da parte sua.

492

00:41:02 --> 00:41:05  
L'ho sempre detto, io, che adora Carlo.

493

00:41:07 --> 00:41:08  
Non è la Regina.

494

00:41:11 --> 00:41:13  
Allora chi è la "lei" di cui parli?

495

00:41:15 --> 00:41:18  
Fra sette anni ci sarà il Giubileo d'oro.

496

00:41:18 --> 00:41:23  
La BBC realizzerà un'infinità di programmi  
per celebrare Sua Maestà, giustamente.

497

00:41:24 --> 00:41:28  
Nel frattempo, abbiamo pensato  
che un'intervista a tutto tondo

498

00:41:28 --> 00:41:31  
con la principessa Diana  
sarebbe più rilevante.

499

00:41:31 --> 00:41:32  
Cosa?

500

00:41:32 --> 00:41:37  
Perché mai la BBC dovrebbe darle spazio?  
Quella donna è una mina vagante.

501

00:41:37 --> 00:41:40  
Non siamo sempre stati d'accordo,

502

00:41:40 --> 00:41:44  
ma come presidente e direttore generale  
concordavamo che avremmo fatto

503

00:41:44 --> 00:41:47  
tutto quello  
che ritenevamo fosse meglio per la BBC.

504

00:41:47 --> 00:41:52  
- Questo la ucciderà.  
- Secondo me, invece, la eleverà.

505

00:41:52 --> 00:41:53  
La annienterà!

506

00:41:54 --> 00:41:55  
Sarà una vera catastrofe!

507

00:41:55 --> 00:41:58  
Senti, volevo solo  
darti la notizia di persona.

508

00:41:59 --> 00:42:02  
Ti ritroverai  
dal lato sbagliato della storia, John.

509

00:42:02 --> 00:42:03  
Grazie del tuo tempo.

510

00:42:04 --> 00:42:06

Dal lato sbagliato della storia!

511

00:42:13 --> 00:42:17

Vi do un caloroso benvenuto  
al 67° Royal Variety Performance,

512

00:42:17 --> 00:42:22

un evento benefico per sostenere  
l'Entertainment Artists' Benevolent Fund.

513

00:42:22 --> 00:42:26

Siamo in diretta dal West End  
per il 48° anniversario di Sua Maestà.

514

00:42:26 --> 00:42:27

Maestà.

515

00:42:27 --> 00:42:32

Le migliori congratulazioni alla Regina  
e a Sua Altezza il Duca di Edimburgo.

516

00:42:32 --> 00:42:35

Gli artisti hanno preso posto  
dietro le quinte

517

00:42:35 --> 00:42:38

per quella che si prospetta  
una serata memorabile.

518

00:43:43 --> 00:43:48

Vostra Altezza Reale, lei crede veramente...

519

00:43:48 --> 00:43:49

Te lo stai perdendo.

520

00:43:49 --> 00:43:53

...che la famiglia reale

si sia coalizzata contro di lei?

521

00:43:55 --> 00:44:00

Dopo la separazione da Carlo,  
sono diventata il problema numero uno.

522

00:44:01 --> 00:44:02

Il primo nel suo genere.

523

00:44:09 --> 00:44:12

La nascita del suo primo figlio  
sarà stato un momento felice.

524

00:44:12 --> 00:44:17

Dopo la nascita di William,  
iniziai a stare molto male.

525

00:44:17 --> 00:44:20

Soffrivo di depressione post partum.

526

00:44:21 --> 00:44:24

Non desideravo altro  
che stare a letto tutto il giorno.

527

00:44:25 --> 00:44:27

Fu un periodo molto buio.

528

00:44:30 --> 00:44:31

Provò a chiedere aiuto?

529

00:44:32 --> 00:44:36

Beh, se sei la prima persona  
a essere depressa in tutta la famiglia,

530

00:44:37 --> 00:44:40

è difficile ottenere il sostegno  
di cui hai bisogno,

531

00:44:42 --> 00:44:43  
perciò soffri da sola.

532

00:45:07 --> 00:45:10  
Che impatto ha avuto la malattia  
sul suo matrimonio?

533

00:45:11 --> 00:45:15  
Ha dato alla gente una nuova etichetta  
da affibbiarmi. "Diana è pazza."

534

00:45:16 --> 00:45:19  
E "sarebbe da internare".

535

00:45:22 --> 00:45:27  
Ma, in fondo, il modo migliore  
per affossare una personalità è isolarla.

536

00:45:32 --> 00:45:38  
Si dice che suo marito abbia ricominciato  
a frequentare Camilla Parker Bowles

537

00:45:38 --> 00:45:40  
intorno al 1986.

538

00:45:40 --> 00:45:43  
Questo ha contribuito  
al naufragio del suo matrimonio?

539

00:45:43 --> 00:45:47  
Beh, eravamo in tre in questo matrimonio.  
Era un po' affollato.

540

00:45:50 --> 00:45:51  
Se ero devastata?

541

00:45:53 --&gt; 00:45:54

Sì.

542

00:45:55 --&gt; 00:45:57

Mi sono sentita una fallita? Sì.

543

00:46:02 --&gt; 00:46:07

A ripensarci ora, lei ha detto  
che la famiglia reale l'ha abbandonata.

544

00:46:07 --&gt; 00:46:09

Perché, secondo lei?

545

00:46:09 --&gt; 00:46:11

Perché non mi comporto come loro.

546

00:46:12 --&gt; 00:46:16

Perché voglio entrare in sintonia  
con le persone sul piano emotivo

547

00:46:16 --&gt; 00:46:20

e confortarle se sono in difficoltà.

548

00:46:20 --&gt; 00:46:23

E questa non è  
una prerogativa della famiglia reale?

549

00:46:24 --&gt; 00:46:28

Sposandomi, non sono entrata  
in una famiglia, bensì in un sistema.

550

00:46:28 --&gt; 00:46:32

Ma non ho intenzione di tacere.  
Lotterò fino alla fine.

551

00:46:37 --&gt; 00:46:42

Che impatto ha avuto la separazione  
sul principe William?

552

00:46:45 --&gt; 00:46:52

Beh, è un ragazzo che rimugina molto,  
quindi è difficile stimarne l'impatto ora.

553

00:46:52 --&gt; 00:46:54

Dovremo aspettare qualche anno.

554

00:46:54 --&gt; 00:46:55

Tutto bene?

555

00:46:56 --&gt; 00:46:59

Sì. Sto bene.

556

00:47:00 --&gt; 00:47:04

Crede che il principe Carlo diventerà re?

557

00:47:05 --&gt; 00:47:07

Chissà cos'ha in serbo il futuro?

558

00:47:07 --&gt; 00:47:11

È un ruolo molto gravoso e soffocante,

559

00:47:11 --&gt; 00:47:14

e Carlo è sempre stato combattuto  
in merito.

560

00:47:14 --&gt; 00:47:15

Dio mio...

561

00:47:15 --&gt; 00:47:18

E siccome lo conosco bene,  
penso che il ruolo di punta...

562

00:47:19 --> 00:47:19  
Maledizione!

563

00:47:20 --> 00:47:23  
...limiterebbe parecchio la sua persona,

564

00:47:23 --> 00:47:26  
e non so se riuscirebbe a sopportarlo.

565

00:47:26 --> 00:47:28  
Che diavolo sta facendo?

566

00:47:32 --> 00:47:33  
Alcuni potrebbero vederla

567

00:47:33 --> 00:47:38  
come una vendetta personale  
contro il Principe del Galles.

568

00:47:38 --> 00:47:41  
Non parlo con amarezza o rabbia, però.

569

00:47:42 --> 00:47:47  
Semplicemente con dolore  
per il fallimento del nostro matrimonio.

570

00:47:52 --> 00:47:55  
Pensa che diventerà mai regina?

571

00:47:59 --> 00:48:03  
Vorrei essere la regina del popolo  
nei cuori della gente.

572

00:48:04 --> 00:48:09  
Ma non riesco a vedermi  
come regina d'Inghilterra. Questo no.



573

00:48:09 --&gt; 00:48:14

Non penso che mi appoggerebbero,  
e mi riferisco alla famiglia reale.

574

00:48:14 --&gt; 00:48:18

Ai parenti di mio marito.  
Ormai hanno deciso che sono un problema.

575

00:48:19 --&gt; 00:48:20

Nient'altro.

576

00:48:20 --&gt; 00:48:21

Un ostacolo.

577

00:48:23 --&gt; 00:48:26

Ma qualcuno deve pur scendere in strada

578

00:48:26 --&gt; 00:48:28

e dare alla gente  
l'amore di cui ha bisogno.

579

00:48:30 --&gt; 00:48:32

Grazie, Vostra Altezza.

580

00:48:48 --&gt; 00:48:50

Diana ha parlato in TV

581

00:48:50 --&gt; 00:48:53

della sua vita,  
della separazione e del suo futuro.

582

00:48:58 --&gt; 00:49:01

La scioccante intervista  
ha lasciato il Palazzo sgomento.

583

00:49:01 --&gt; 00:49:05

Ieri erano così sconvolti  
da non rilasciare dichiarazioni,

584

00:49:05 --> 00:49:07  
ma non potranno nascondersi a lungo.

585

00:49:07 --> 00:49:10  
Prima o poi dovranno dire qualcosa.

586

00:49:10 --> 00:49:14  
Le accuse alla famiglia reale,  
in particolare al principe Carlo,

587

00:49:14 --> 00:49:15  
sono state pesanti.

588

00:49:15 --> 00:49:19  
"SIAMO IN TRE IN QUESTO MATRIMONIO"

589

00:49:28 --> 00:49:31  
DIANA NON INTENDE TACERE

590

00:49:33 --> 00:49:37  
Alla BBC lavorano molte persone oneste,

591

00:49:38 --> 00:49:41  
e a nome loro e mio  
porgo le mie più sentite scuse.

592

00:49:42 --> 00:49:46  
Diana ha avuto la decenza  
di avvertirmi in anticipo,

593

00:49:46 --> 00:49:49  
ma nessuno era pronto a questo.

594

00:49:49 --> 00:49:51  
Mi assumo tutte le colpe.

595

00:49:52 --> 00:49:54  
E darò le mie dimissioni.

596

00:49:54 --> 00:49:55  
Non ce n'è bisogno, Dukey.

597

00:49:56 --> 00:49:57  
Invece sì, Maestà.

598

00:49:58 --> 00:50:02  
Ricevo già voci sconcertanti  
su come abbiano ottenuto l'intervista.

599

00:50:03 --> 00:50:08  
Come posso amministrarla ancora  
se non è più un'azienda che riconosco?

600

00:50:10 --> 00:50:14  
Se non è più un mondo che riconosco?

601

00:50:57 --> 00:50:58  
Faccio io.

602

00:51:18 --> 00:51:20  
Non puoi mettere sulla BBC e basta?

THE CROWN



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

